Powering Business Worldwide

02/22 IL121016ZU

Instruction Leaflet
Montageanweisung
Notice d'installation
Instrucciones de montaje
Istruzioni per il montaggio
安装说明
Инструкция по монтажу
Montagehandleiding
Montagevejledning
Οδηγίες εγκατάστασης
Instruções de montagem
Monteringsanvisning
Asennusohje
Návod k montáži
Paigaldusjuhend
Szerelési utasítás
Montāžas instrukcija
Montavimo instrukcija
Instrukcja montażu
Navodila za montažo
Návod na montáž
Монтажни инструкции
Instrucțiuni de montaj
Upute za montažu
Montaj talimatı
Інструкція з монтажу
منشـــور التعليمـــات



(en) **Electric current! Danger to life!**
Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

(de) **Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**
Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

(fr) **Tension électrique dangereuse !**
Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.

(es) **¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!**
El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.

(it) **Tensione elettrica: Pericolo di morte!**
Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

(zh) **触电危险！**
只允许专业人员和受过专业训练的人员进行下列工作。

(ru) **Электрический ток! Опасно для жизни!**
Только специалисты или проинструктированные лица могут выполнять следующие операции.

(nl) **Levensgevaar door elektrische stroom!**
Uitsluitend deskundigen in elektriciteit en elektrotechnisch geïnstrueerde personen is het toegestaan, de navolgend beschreven werkzaamheden uit te voeren.

(da) **Livsfare på grund af elektrisk strøm!**
Kun uddannede el-installatører og personer der e instruerede i elektrotekniske arbejdsopgaver, må udføre de nedenfor anførte arbejder.

(el) **Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**
Οι εργασίες που αναφέρονται στη συνέχεια θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από ηλεκτρολόγους και ηλεκτροτεχνίτες.

(pt) **Perigo de vida devido a corrente eléctrica!**
Apenas electricistas e pessoas com formação electrotécnica podem executar os trabalhos que a seguir se descrevem.

(sv) **Livsfara genom elektrisk ström!**
Endast utbildade elektriker och personer som undervisats i elektroteknik får utföra de arbeten som beskrivs nedan.

(fi) **Hengenvaarallinen jännite!**
Vain pätevät sähköasentajat ja opastusta saaneet henkilöt saavat suorittaa seuraavat työt.

(cs) **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
Níže uvedené práce smějí provádět pouze osoby s elektrotechnickým vzděláním.

(et) **Eluohtlik! Elektrilöögioht!**
Järgnevalt kirjeldatud töid tohib teostada ainult elektriala spetsialist või elektrotehnilise instrueerimise läbinud personal.

(hu) **Életveszély az elektromos áram révén!**
Csak elektromos szakemberek és elektrotechnikában képzett személyek végezhetik el a következőkben leírt munkákat.

(lv) **Elektriskā strāva apdraud dzīvību!**
Tālāk aprakstītos darbus drīkst veikt tikai elektrospeciālisti un darbam ar elektrotehniskām iekārtām instruētās personas!

(lt) **Pavojus gyvybei dėl elektros srovės!**
Tik elektrikai ir elektrotechnikos specialistai gali atlikti žemiau aprašytus darbus.

(pl) **Porażenie prądem elektrycznym stanowi zagrożenie dla życia!**
Opisane poniżej prace mogą przeprowadzać tylko wykwalifikowani elektrycy oraz osoby odpowiednio poinstruowane w zakresie elektrotechniki.

(sl) **Življenjska nevarnost zaradi električnega toka!**
Spodaj opisana dela smejo izvajati samo elektrostrokovnjaki in elektrotehnično poučene osebe.

(sk) **Nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým prúdom!**
Práce, ktoré sú nižšie opísané, smú vykonávať iba elektroodborníci a osoby s elektrotechnickým vzdelaním.

(bg) **Опасност за живота от електрически ток!**
Операциите, описани в следващите раздели, могат да се извършват само от специалисти-електротехници и инструктиран електротехнически персонал.

(ro) **Atenție! Pericol electric!**
Toate lucrările descrise trebuie efectuate numai de personal de specialitate calificat şi de persoane cu cunoştiinţe profunde în electrotehnică.

(hr) **Opasnost po život uslijed električne struje!**
Radove opisane u nastavku smiju obavljati samo stručni električari i osobe koje su prošle elektrotehničku obuku.

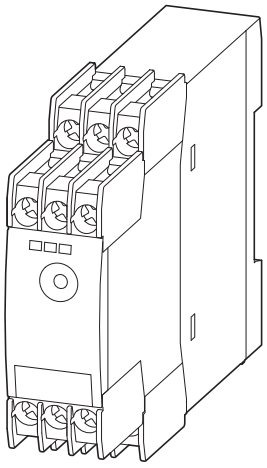
(tr) **Elektrik akımı! Hayati tehlike!**
Aşağıdaki işlemleri yalnızca kalifiye veya eğitimli kişiler gerçekleştirebilir.

(uk) **Електричний струм! Небезпечно для життя!**
Виконувати означені далі операції дозволяється тільки кваліфікованим особам, що пройшли інструктаж.

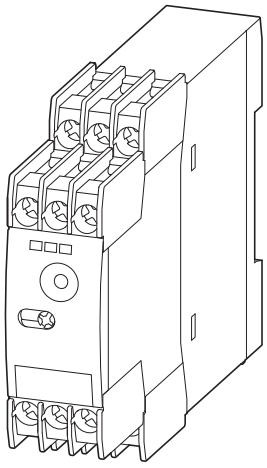
(ar) **! تحـذير ! تيـار كهربـائي ! خطـر مـوت**
لا تتـــم اعمـــال الصـــيانة و التركيـــب
! الا مـــن قبـــل العـــاملين المـــدربين

EMT6, EMT6 (230V)
EMT6-DB, EMT6-DB (230V)

EMT6, EMT6 (230V)



EMT6-DB, EMT6-DB (230V)



CSA

(en) **WARNING**

Transient surge suppression shall be installed on the line side of this equipment and shall be rated n/a V (phase to ground), 275 V (Phase to phase), suitable for overvoltage category III, and shall provide protection for a rated impulse withstand voltage peak of 4 kV.

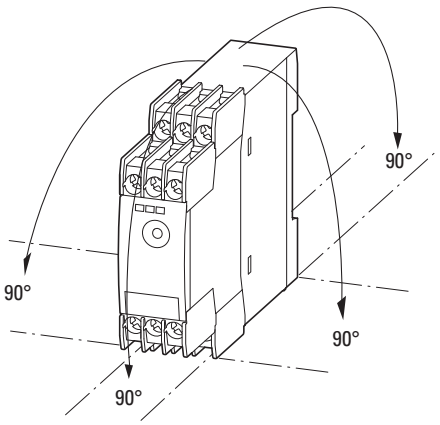
(fr) **AVERTISSEMENT**

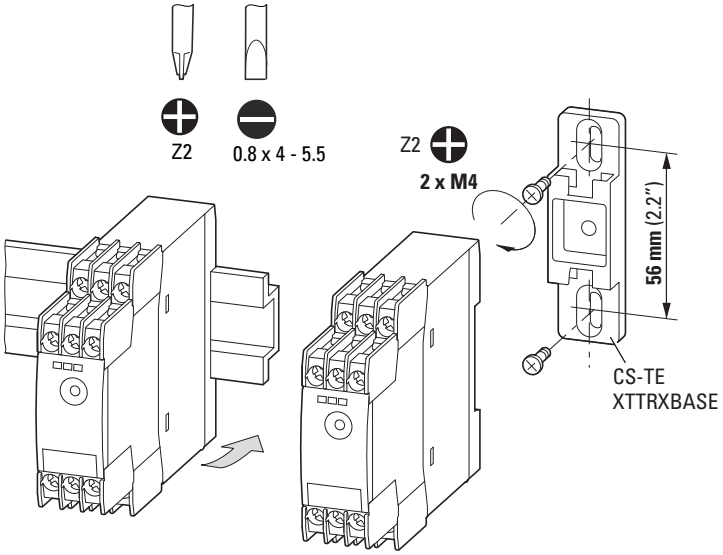
Un dispositif de suppression des surtensions transitoires doit être prévu côté ligne de l'appareillage et doit être de n/a V (phase/terre), 275 V (phase/phase), compatible avec la catégorie de surtension III, et doit fournir une protection pour une tension assignée de tenue aux chocs de 4 kV.

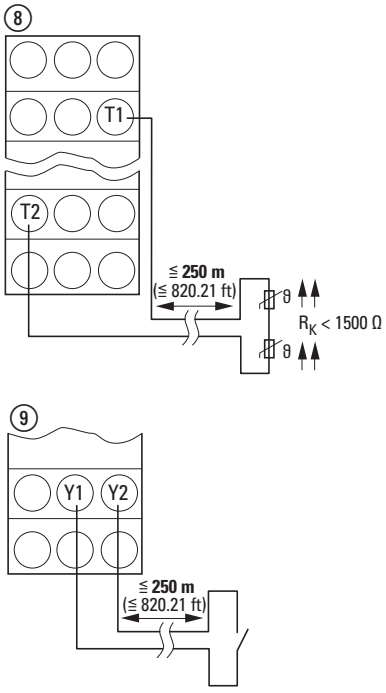
UL/CSA

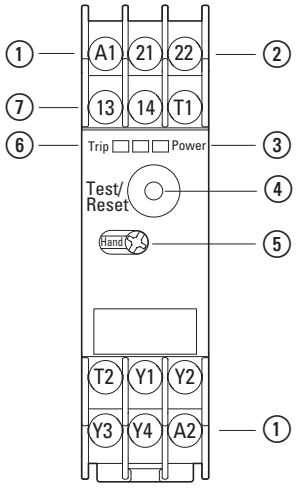
- Max. Surrounding air temperature rating 40 centigrade degree
- Use copper conductors only
- For use in pollution degree 2 environment only

Mounting









① Rated control supply voltage (A1/A2)
② Auxiliary contact (break contact 21/22)
③ Supply LED (green)
④ Test/Reset
⑤ Manual and automatic reset
⑥ Tripped LED (red)
⑦ Auxiliary contact (make contact 13/14)
⑧ Thermistor (T1/T2)
⑨ Remote reset (Y1/Y2)

mm²	mm²	AWG		6 mm (0.24")	Nm	lb-in
1 x (0.5 - 2.5)	1 x (0.5 - 2.5)	20 - 14	⊖	0.8 mm x (4 - 5.5 mm) 0.03" x (0.16 - 0.22")	0.8 - 1.2	7.1 - 10.6
2 x (0.5 - 1.5)	2 x (0.5 - 1.5)	20 - 16	⊕	Z2	0.8 - 1.2	7.1 - 10.6

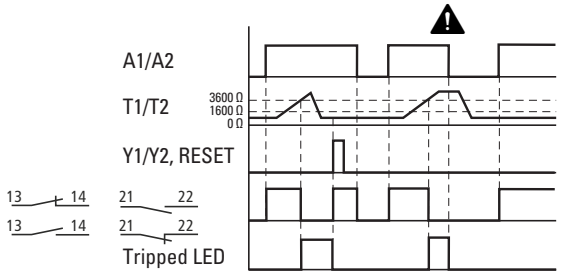
A1/A2	
EMT6, EMT6-DB	**EMT6 (230 V) EMT6-DB (230 V)**
~ 24 V - 240 V 50 - 400 Hz (- 15 %, + 10 %)	230 V 50/60 Hz (- 15 %, + 10 %)
⎓ 24 V - 240 V (- 15 %, + 10 %)	

→ Each terminal must not be assigned cables with different cross-sections.

02/22 IL121016ZU

HAND

EMT6-DB, EMT6-DB (230 V)



(en) DANGER
Danger to personnel and machines. In function "HAND" the released relay switches on automatically after a voltage dip.

(de) GEFAHR
Gefahr für Personen und Maschinen. In der Funktion „HAND" schaltet das ausgelöste Relais nach Spannungsunterbrechung automatisch wieder ein.

(fr) DANGER
Danger pour les personnes et les machines. Dans la fonction « HAND », le relais déclenché se réarme automatiquement aprés coupure de la tension.

(es) PELIGRO
Peligro para personas y máquinas. En modo "HAND", el relé disparado se activa automáticamente después de un corte de tensión.

(it) PERICOLO
Pericolo per persone e macchine. Nella funzione "HAND" il relé sganciato reinserisce automaticamente dopo interruzione di tensione.

(zh) 危险
对人员和机器有危险．断电后已断开的继电器会在“HAND （手动）”功能中重新接通。

(ru) ОПАСНОСТЬ
Опасность для персонала и оборудования.
В ручном режиме "Hand" отключившееся в результате исчезновения напряжения реле автоматически включается опять.

(nl) GEVAAR
Gevaar voor personen en machines. In de functie "HAND" schakelt het uitgeschakelde relais na spanningsonderbreking automatisch weer in.

(da) FARE
Fare for personer og maskiner. I funktionen „MAN." tilkobler det udløste relæ automatisk igen efter en spændingsafbrydelse.

(el) ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Κίνδυνος για το προσωπικό και τα μηχανήματα.
Στη λειτουργία «HAND», το ενεργοποιημένο ρελέ επανέρχεται και πάλι αυτόματα ύστερα από διακοπή τάσης.

(pt) PERIGO
Perigo para pessoas e máquinas.
Na função "MANUAL" o relé ativado volta a ligar após a interrupção de tensão.

(sv) FARA
Fara för personer och maskiner.
Med funktionen "HAND" kopplar det utlösta reläet åter in efter spänningsavbrott.

(fi) VAARA
Vaara henkilöille ja koneille. "KÄSI"-toiminnossa lauennut rele kytkeytyy jännitekatkoksen jälkeen jälleen automaattisesti päälle.

(cs) NEBEZPEČÍ
Nebezpečí ohrožující lidi i stroje.
Ve funkci „RUČNĚ" se vypnuté relé po přerušení napětí automaticky opět zapne.

(et) OHT
Oht inimestele ja masinatele.
Režiimil „KÄSITSI" lülitub rakendunud relee peale pingekatkestust automaatselt uuesti sisse.

(hu) VESZÉLY
Személyi sérülés és gépek károsodásának veszélye áll fenn. „HAND" üzemmódban a kioldott relé a feszültségellátás megszakadása után automatikusan újra bekapcsol.

(lv) BĪSTAMI
Apdraudējums cilvēkiem un mašīnām.
Esot aktivizētai funkcijai „HAND", reaģējušais relejs pēc sprieguma padeves pārtrauces atkal automātiski ieslēdzas.

(lt) PAVOJUS
Pavojus asmenims ir mašinoms.
Esant funkcijai „HAND" [rankinis], aktyvinta relė po įtampos pertrūkio vėl automatiškai įsijungia.

(pl) NIEBEZPIECZEŃSTWO
Niebezpieczeństwo dla ludzi i maszyn. W trybie "RĘCZNIE" przekaźnik, który zadziałał, włącza się ponownie automatycznie po zaniku napięcia.

(sl) NEVARNOST
Nevarnost za ljudi in stroje.
Pri funkciji „HAND" (ročno) se sprožen rele po prekinitvi napetosti avtomatsko znova vklopi.

(sk) NEBEZPEČENSTVO
Nebezpečenstvo pre osoby a stroje.
Vo funkcii „MANUÁLNE" sa vypnuté relé po prerušení napätia zopne znova automaticky.

(bg) ОПАСНОСТ
Опасност за хора и машини. Във функция "РЪЧНА" изключеното реле се включва отново автоматично след прекъсване на напрежението.

(ro) PERICOL
Pericol pentru persoane şi maşini.
În funcţia „MANUAL" releul declanşat porneşte automat după întreruperea tensiunii.

(hr) OPASNOST
Opasnost po ljude i strojeve.
U funkciji „RUČNO" okinuti se relej ponovno automatski uključuje nakon prekida napona.

(tr) Tehlike
Personel ve makineler için tehlike teşkil eder.
"HAND" fonksiyonunda, serbest bırakılan röle gerilim düşüşünün ardından otomatik olarak açılır.

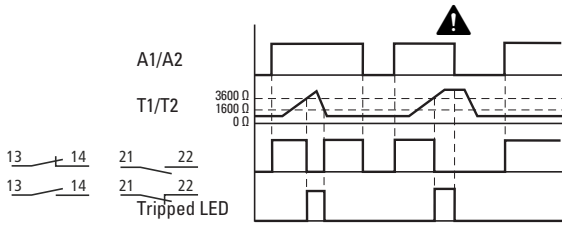
(uk) Небезпека
Небезпека для персоналу та обладнання.
У режимі HAND розблоковане реле автоматично вмикається після падіння напруги.

(ar) الخطر
فـي وظيفـة .خطـر علـى المـوظفين والآلات
ل الـذي تـم تحـريرهيتـم تشـغيل المـرح ، "HAND"
ا بعـد الانخفـاض المفـاجئ للجهـدتلقـائي.

02/22 IL121016ZU

AUTO

EMT6, EMT6 (230 V), EMT6-DB, EMT6-DB (230 V)



(en) DANGER
Danger to personnel and machines.
In function "AUTO" machines can restart automatically after a release.
EMT6 and EMT6 (230 V) can only be operated in function "AUTO".

(de) GEFAHR
Gefahr für Personen und Maschinen. In der Funktion „AUTO" können Maschinen nach einer Auslösung automatisch wieder anlaufen.
EMT6 und EMT6 (230 V) können nur in Funktion „AUTO" betrieben werden.

(fr) DANGER
Danger pour les personnes et les machines.
Dans la fonction « AUTO », les machines peuvent redémarrer automatiquement après un déclenchement.
EMT6 et EMT6 (230 V) : fonctionnement uniquement en mode AUTO.

(el) ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Κίνδυνος για το προσωπικό και τα μηχανήματα. Στη λειτουργία «AUTO» παρέχεται η δυνατότητα αυτόματης επανεκκίνησης των μηχανημάτων ύστερα από μια ενεργοποίηση.
Τα EMT6 και EMT6 (230 V) μπορούν να λειτουργούν μόνο στη λειτουργία «AUTO».

(pt) PERIGO
Perigo para pessoas e máquinas.
Na função "AUTO" é possível voltar a ligar automaticamente as máquinas após um disparo. EMT6 e EMT6 (230 V) apenas podem ser operados no modo "AUTO".

(sv) FARA
Fara för personer och maskiner.
I "Auto" kan maskinen efter en automatisk utlösning åter starta.
EMT6 och EMT6 (230 V) kan bara drivas med funktion "AUTO".

(pl) NIEBEZPIECZEŃSTWO
Niebezpieczeństwo dla ludzi i maszyn.
Wtrybie pracy "AUTO" możliwy jest ponowny automatyczny rozruch maszyn po wyzwoleniu. EMT6 i EMT6 (230 V) można eksploatować tylko w trybie „AUTO".

(sl) NEVARNOST
Nevarnost za ljudi in stroje.
Pri funkciji „AUTO" lahko stroji po sprožitvi avtomastko znova stečejo. EMT6 in EMT6 (230 V) lahko obratujejo le v funkciji „AUTO".

(sk) NEBEZPEČENSTVO
Nebezpečenstvo pre osoby a stroje.
Vo funkcii „AUTO" môžu byť stroje po vypnutí opäť automaticky spustené.
EMT6 a EMT6 (230 V) možno prevádzkovať vo funkcii „AUTO"

(es) **PELIGRO**

Peligro para personas y máquinas.
En modo “AUTO”, las máquinas pueden rearrancar automáticamente después de un disparo.
EMT6 y EMT6 (230 V) solo pueden accionarse en la función “AUTO”.

(it) **PERICOLO**

Pericolo per persone e macchine.
Nella funzione “AUTO” le macchine possono riavviarsi automaticamente dopo lo sgancio.
EMT6 e EMT6 (230 V) possono operare solo nella funzione “AUTO”.

(zh) **危险**

对人员和机器有危险．在 “AUTO（自动）” 功能中可在断开后自动重启机器。
EMT6 和 EMT6（230 V）只能在 “AUTO（自动）” 功能中工作。

(ru) **ОПАСНОСТЬ**

Опасность для персонала и оборудования.
В автоматическом режиме “AUTO” после отключения машины могут автоматически опять заработать. EEMT6 и EMT6 (230 В) могут работать только в режиме „АВТОМАТИЧЕСКИЙ“.

(nl) **GEVAAR**

Gevaar voor personen en machines.
In de functie “AUTO” kunnen machines na een uitschakeling automatisch weer starten.
EMT6 en EMT6 (230 V) kunnen alleen in de functie “AUTO” worden gebruikt.

(da) **FARE**

Fare for personer og maskiner.
I funktionen „AUTO“ kan maskiner starte igen automatisk efter en udløsning. EMT6 og EMT6 (230 V) kan kun anvendes i funktionen „AUTO“.

(fi) **VAARA**

Vaara henkilöille ja koneille.
“AUTO”-toiminnossa koneet voivat käynnistyä irtikytkennän jälkeen jälleen automaattisesti. EMT6 ja EMT6 (230 V) voidaan käyttää vain “AUTO”-toiminnossa.

(cs) **NEBEZPEČÍ**

Nebezpečí ohrožující lidi i stroje.
Ve funkci „AUTO“ lze stroje po vypnutí automaticky znovu spustit. EMT6 a EMT6 (230 V) lze používat za provozu jen ve funkci „AUTO“.

(et) **OHT**

Oht inimestele ja masinatele. Režiimil „AUTO“ võivad masinad peale vabastust automaatselt uuesti käivituda.
EMT6 ja EMT6 (230 V) käitus on võimalik ainult režiimil „AUTO“.

(hu) **VESZÉLY**

Személyi sérülés és gépek károsodásának veszélye áll fenn. „AUTO“ üzemmódban, kioldás után gépek indulhatnak el automatikusan. Az EMT6 és az EMT6 (230 V) csak „AUTO“ üzemmódban üzemeltethető.

(lv) **BĪSTAMI**

Apdraudējums cilvēkiem un mašīnām.
Esot aktivizētai funkcijai „AUTO“, mašīnas pēc nostrādes var atkal automātiski sākt darboties.
EMT6 un EMT6 (230 V) var darbināt tikai, esot aktivizētai funkcijai „AUTO“.

(lt) **PAVOJUS**

Pavojus asmenims ir mašinoms.
Esant funkcijai „AUTO“, mašinos po aktyvinimo gali automatiškai vėl pradėti veikti. EMT6 ir EMT6 (230 V) galima naudoti tik esant funkcijai „AUTO“.

(bg) **ОПАСНОСТ**

Опасност за хора и машини. Във функция „ABTO“ машините могат да се включат автоматично отново след изключване.
EMT6 и EMT6 (230 V) могат да бъдат експлоатирани само във функция „ABTO“.

(ro) **PERICOL**

Pericol pentru persoane şi maşini.
În funcţia „AUTOMAT“ maşinile pot porni automat din nou după o declanşare. EMT6 şi EMT6 (230 V) pot fi utilizate numai în funcţia „AUTOMAT“.

(hr) **OPASNOST**

Opasnost po ljude i strojeve. U funkciji „AUTO“ strojevi se mogu automatski ponovno pokretati nakon okidanja.
EMT6 i EMT6 (230 V) mogu se pogoniti samo u funkciji „AUTO“.

(tr) **Tehlike**

Personel ve makineler için tehlike teşkil eder.
"AUTO" fonksiyonunda, makineler serbest bırakılma sonrasında otomatik olarak yeniden çalıştırılabilir. EMT6 ve EMT6 (230 V), yalnızca "AUTO" modunda çalıştırılabilir.

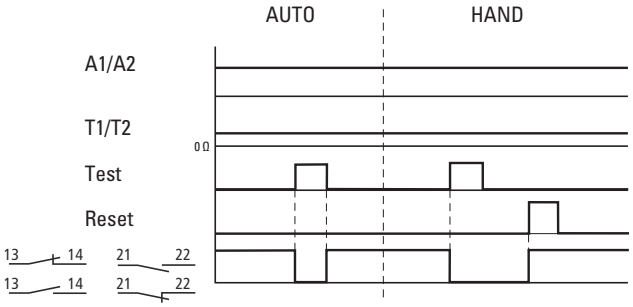
(uk) **Небезпека**

Небезпека для персоналу та обладнання.
У режимі AUTO агрегат може автоматично перезапуститися після розблокування. Моделі EMT6 і EMT6 (230 В) можуть працювати лише в режимі AUTO.

(ar) **الخطـر**

فـي وظيفـة .خطـر علـى المـوظفين والآلات
ايمكـن إعـادة تشـغيل الآلات تلقـائي . "AUTO"
(فولـت 230) EMT6وEMT6 يمكـن تشـغيل .بعـد التحـرير "AUTO" و فقـط فـي وضـع

Test/Reset



02/22 IL121016ZU

(en) **DANGER**

EMT6 and EMT6 (230 V) can only be operated in function “AUTO”.

(de) **GEFAHR**

EMT6 und EMT6 (230 V) können nur in Funktion „AUTO“ betrieben werden.

(fr) **DANGER**

EMT6 et EMT6 (230 V) ne fonctionnent que dans la fonction « AUTO ».

(es) **PELIGRO**

EMT6 y EMT6 (230 V) sólo pueden utilizarse en modo “AUTO”.

(it) **PERICOLO**

EMT6 e EMT6 (230 V) possono operare solo nella funzione “AUTO”.

(zh) **危险**

EMT6 和 EMT6（230 V）只能在 “AUTO（自动）” 功能中工作。

(ru) **ОПАСНОСТЬ**

EMT6 и EMT6 (230 V) можно эксплуатировать только в режиме “AUTO”.

(nl) **GEVAAR**

EMT6 en EMT6 (230 V) kunnen alleen in de functie “AUTO” worden gebruikt.

(da) **FARE**

EMT6 og EMT6 (230 V) kan kun anvendes i funktionen „AUTO“.

(el) **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Τα EMT6 και EMT6 (230 V) μπορούν να λειτουργούν μόνο στη λειτουργία «AUTO».

(pt) **PERIGO**

EMT6 e EMT6 (230 V) apenas podem ser operados no modo “AUTO”.

(sv) **FARA**

EMT6 och EMT6 (230 V) kan bara drivas med funktion “AUTO”.

(fi) **VAARA**

EMT6 ja EMT6 (230 V) voidaan käyttää vain “AUTO”-toiminnossa.

(cs) **NEBEZPEČÍ**

EMT6 a EMT6 (230 V) lze používat za provozu jen ve funkci „AUTO“.

(et) **OHT**

EMT6 ja EMT6 (230 V) käitus on võimalik ainult režiimil „AUTO“.

(hu) **VESZÉLY**

Az EMT6 és az EMT6 (230 V) csak „AUTO“ üzemmódban üzemeltethető.

(lv) **BĪSTAMI**

EMT6 un EMT6 (230 V) var darbināt tikai, esot aktivizētai funkcijai „AUTO“.

(lt) **PAVOJUS**

EMT6 ir EMT6 (230 V) galima naudoti tik esant funkcijai „AUTO“.

(pl) **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

EMT6 i EMT6 (230 V) można eksploataować tylko w trybie „AUTO“.

(sl) **NEVARNOST**

EMT6 in EMT6 (230 V) lahko obratujejo le v funkciji „AUTO“.

(sk) **NEBEZPEČENSTVO**

EMT6 a EMT6 (230 V) možno prevádzkovať vo funkcii „AUTO“

(bg) **ОПАСНОСТ**

EMT6 и EMT6 (230 V) могат да бъдат експлоатирани само във функция „ABTO“.

(ro) **PERICOL**

EMT6 şi EMT6 (230 V) pot fi utilizate numai în funcţia „AUTOMAT“.

(hr) **OPASNOST**

EMT6 i EMT6 (230 V) mogu se pogoniti samo u funkciji „AUTO“.

(tr) **Tehlike**

EMT6 ve EMT6 (230 V), yalnızca "AUTO" modunda çalıştırılabilir.

(uk) **Небезпека**

Моделі EMT6 і EMT6 (230 В) можуть працювати лише в режимі AUTO.

(ar) **الخطـر**

(230)EMT6وEMT6 يمكـن تشـغيل
"AUTO" فولـت) و فقـط فـي وضـع

© 2022 Eaton Industries GmbH

EU: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Straße 7-11, 53115 Bonn, Germany
UK: Eaton Electric Ltd., P.O. Box 554, Abbey Park, Southampton Road, Titchfield, PO14 4QA, United Kingdom

USA:
Eaton.com/eatoncare
+1 877-386-2273

Eaton.com/contacts
Eaton.com/aftersales
Eaton.com/documentation

02/22 IL121016ZU
Eaton.com/recycling